

PLAZA NEWSLETTER(2023年10月号)

皆さん、今年の中 秋の名月(十五夜)はいつか知っていますか? 9月29日の金曜日だそうです。秋は月がきれいに見える時期と言われてますが、特にこの中 秋の名月の日の月が美しいと言われています。日本では、お月見と言って、月をみながら白玉団子を食べるという習慣がありますが、海外では月餅というお饅頭を食べるところもあるそうです。今年もきれいなお月さまがみれるといいですね。

さて、プラザでは8月に66件の相談がありました。いくつかの相談の内容を紹介いたします。

※Qは相談者からの質問、Aはプラザの回答です。相談内容で個人が特定されないよう一部内容を編集しています。

Q: 母国語(スペイン語)で心療内科/精神科のセラピーを受けたいです。

日本語は話せません、英語も少ししか理解できません。病院を紹介してください。

A: 熊本市国際交流振興事業団が医療通訳派遣として提携している医療機関を紹介しました。

Q: 家族滞在です。資格外活動許可を持っています。パートの仕事をしたいと考えています。

A: 毎月第2水曜日に「お仕事相談」の日があり専門相談員が対応します。

履歴書があれば一緒にもってきてください。特に予約は必要ありません。

開催日: 毎月第2水曜日 10:00-18:00

Q: 留学生です。修士まで卒業し、現在博士号取得中です。出来るだけ早く帰化したいと考えています。その方法を教えてください。

A: 行政書士より、就職後に収入が安定したところに、帰化について入管に相談したほうがいいのではないかと、税金などの支払いについては決められた時期までに支払うようにアドバイスをしました。

Q: 市役所から郵便物が届きました。日本語が読めないでそれが何の書類なのか、手続きなどをする必要はないのかわからないので教えてください。また、コロナワクチンを受けることができるか、その場合どうすればよいかも教えてください。

A: 手紙の内容について、英語で説明しました。また同封の手紙も確認しましたが、特に必要なアクションはなかったので、返信は必要ないことを伝えました。

コロナワクチンについては、感染症対策課に問合せたところ、特に請求しなくても住民登録後1ヶ月程で接種券が届くはずとのことだったため、届かない場合や届いた場合の接種予約についてもプラザで支援することを伝えました。

Q: 家族の在宅看護にあたり、新しく部屋を借りたいです。

A: 管理する不動産に確認したところ、保証会社を通しての契約となりますが、仕事を持たない外国人名義での契約の場合は、別に保証人が必要です。保証人を探すように伝えました。

困ったことがあれば、熊本市外国人総合相談プラザにいつでも連絡してください。



あき ななくさ 秋の七草

はる ななくさ がつなの か ななくさがゆ ゆうめい あき ななくさ ちよくせつなに ぎようじ おも
春の七草は、1月7日の七草粥として有名ですが、秋の七草には直接何かをする行事がなく、主
に観賞用の秋を彩る植物として親しまれています。秋の七草とそれぞれの花言葉を紹介します。

1. 萩：「秋に咲く草」という意味。お彼岸のおはぎはこの萩に由来しています。

はなごころば あき さくくさ いみ ひがの おはぎ はなごころば ゆらい
花言葉は「思案」「内気」「想い」「柔軟な精神」「前向きな恋」



おはぎ

2. 桔梗：花期は夏なので、夏の着物によく描かれています。

はなごころば かき なつ なつ きもの えが
花言葉は「かわらぬ愛」「清楚」「気品」「誠実」

3. 葛：茎で籠や布を織り、根から採取したでんぷんがくず粉となります。

くず くき かご の お ね から さいしゆ こ
漢方薬の葛根は根を乾燥させたもの。花言葉は「治療」「根気」「活力」「努力」「芯の強さ」

4. 藤袴：香りが強く、貴族たちが湯に入れたり、衣服や髪につけていたと言われていました。

ふじばかま かお つよ きそく ゆ い いふく かみ
別名「蘭草」「香水蘭」。花言葉は「遅延」「ためらい」「思いやり」「あの日を思い出す」

5. 女郎花：恋に破れて身投げした女性の脱ぎ捨てた山吹色の衣が、この黄色い花に

なったという言い伝えがあります。花言葉は「美人」「親切」「約束を守る」「はかない恋」

6. 尾花：ススキのこと。草が茂っている様子が「薄」で、穂が出た状態は動物の尾に見立てて

「尾花」といいます。茅葺き屋根の材料として使うので「茅」とも呼ばれます。

はなごころば せいりよく せいめいりよく かつりよく いんたい
花言葉は「精力」「生命力」「活力」「隠退」

7. 撫子：愛児を失った親が、その子の愛した花を形見として撫でたことに由来し、別名「形見

草」といいます。日本女性の代名詞「大和撫子」はこの花から来ています。

はなごころば じゆんあい しほ むじゃき さいのう
花言葉は「純愛」「思慕」「無邪気」「才能」



はぎ



ききよう
桔梗



くず
葛



ふじばかま
藤袴



おみなえし
女郎花

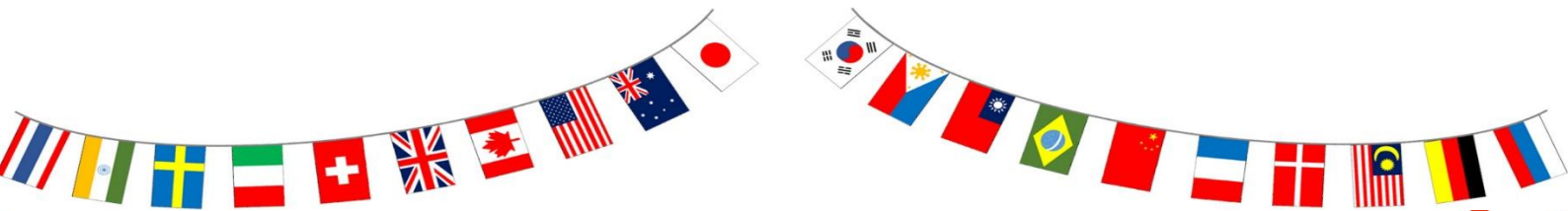


おばな
尾花



なでしこ
撫子





だい かい がいこくじん む りょうせんもんそうだんかい
第2回 外国人のための無料 専門相談会

ねん がつ にち にち
2023年10月29日（日）10:00-16:00

ことし むりょう せんもんそうだんかい がつ にち にち かいさい
 今年も、無料の専門相談会を10月29日（日）に開催します。

ざいりゅうしかく そうだん そうだん ほうりつそうだん
 在留資格の相談、おしごと相談、法律相談など、ふだんは

それぞれの相談日に相談する必要があるのですが、この日は1日で

いろいろな相談ができます。英語、中国語、ベトナム語、スペイン語、

ネパール語の通訳*がいるので、日本語での相談が不安でも大丈夫。

プラザに来ることができない人は、オンラインで相談ができます。

通訳が必要な人、オンラインで相談したい人は事前予約が必要です。

相談は無料です。秘密は守りますので安心して相談してください。

らいじょうしゃ ようい
 ご来場者にはプレゼントも用意しています！

くわ みぎした らん
 詳しくは、右下のQRコードからチラシをご覧ください。

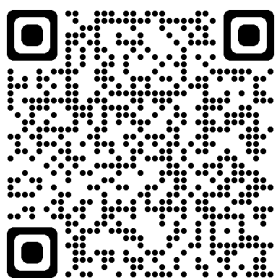
でんわつうやく げんごたいおう
 *ほかにも電話通訳で14言語対応できます。

よやく としき かくにん
 予約の時に確認してください。

チラシ



くまもとし でんしゃむりょう ひ
熊本市 バス・電車無料の日



がつなの か ど くまもとし いちぶ とお しでん
10月7日（土）は、熊本市を一部でも通るバス、市電、
 でんてつでんしゃ むりょう くまもとしみん だれ なんと
 電鉄電車が無料です。熊本市民でなくても誰でも何度で
 も利用できます。バスや電車の乗って、行って見たかっ
 た場所へ行ってみましょう！詳細は QR コードからご
 かくにん しょうさい
 確認ください。



くまもとしがいこくじんそうごうそうだん あんない 熊本市外国人総合相談プラザのご案内

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
熊本市外国人総合相談プラザでは、ほうりつかんけい 法律関係や ざいりゅうしかくかんけい 在留資格関係、しゅうしょく 就職や じゅうきょ 住居に関する相談など かくしゅせんもんそうだん 各種専門相談や たげんご ライフサポートを おこな 多言語で行っています。また、えいご 英語、ちゅうごくご 中国語、べトナムご ベトナム語、たがログご タガログ語、すぺいんご スペイン語、ねぱるご ネパール語の そうだんいん 相談員が、かま 下記のスケジュールでプラザでの たいめんそうだん 対面相談に応じています。

10月の相談スケジュール

月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日	日曜日
25	26	27	28	29	30	01 ベトナム語相談 中国生活相談
02	03 中国相談	04 出入国管理相談 ベトナム語相談 中国生活相談 ドイツ相談	05 韓国相談	06 スペイン語相談 中国生活相談 カナダ・アメリカ相談	07	08 中国生活相談 教育相談 おるがったキッズ
09 スポーツの日	10 休館日	11 おしごと相談 タガログ語相談 中国生活相談 ドイツ相談 こころの相談	12 韓国相談	13 中国生活相談 カナダ・アメリカ相談	14	15 出入国管理相談 中国生活相談 ベトナム語相談 ネパール語相談
16	17 中国相談	18 住まいの相談 ベトナム語相談 中国生活相談 ドイツ相談	19 韓国相談	20 中国生活相談 カナダ・アメリカ相談	21 中国生活相談 無料法律相談	22 教育相談 おるがったキッズ
23 休館日	24 中国相談	25 中国生活相談 ドイツ相談 留学生ワンストップ窓口	26 韓国相談	27 中国生活相談 カナダ・アメリカ相談	28	29 第2回外国人のための無料専門相談会
30	31 中国相談	メモ: 相談時間 13:00~17:00 (※の相談は以下の時間で行います) ※中国生活相談 13:00~18:00 ※おしごと相談 10:00~18:00 ※教育相談 10:00~15:00 ※こころの相談 15:30~17:30 ※出入国管理 13:00~16:00 ※無料法律相談 14:00~16:00 (要予約) ※おるがったキッズ 10:30~12:00 (要予約) ※留学生ワンストップ窓口 13:00~16:00				

相談員の都合により急にキャンセルになることがあります。相談をしたい人は電話かメールできいてください。

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん 熊本市外国人総合相談プラザ Facebook

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
熊本市外国人総合相談プラザの Facebook を定期的に更新しています。

みなさんの役に立つ情報をアップしています。

ぜひ友達登録をして情報を受け取ってください。

プラザ FB



くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
熊本市外国人総合相談プラザは
様々な情報を発信しています。
ぜひ CHECK してください



くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
熊本市外国人総合相談プラザ HP



せいかつ
生活ガイダンス動画

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん 熊本市外国人総合相談プラザインフォメーション

場所 くまもとしくさいこうりゅうかいかん
熊本市国際交流会館2階
住所 〒860-0806熊本市中央区花畑町4-18
電話 096-359-4995

E-mail soudan@kumamoto-if.or.jp
時間 午前10時00分~午後6時00分
休み 第2、4月曜日(国民の祝日の場合翌平日)
ねんまつねんし 年末年始: 12月29日~1月3日

